

教育部人文社會學科學術強化創新計畫

【左傳研讀】

期中報告  
年度成果總報告

補助單位：教育部  
計畫類別：經典研讀課程  
經典研讀活動  
執行單位：台東大學華語文學系  
計畫主持人：許秀霞  
執行期程：97/2/1-97/7/30

日期：中華民國九十七年八月二十二日

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| 計畫總表 .....                      | 3  |
| 一、 計畫名稱 .....                   | 4  |
| 二、 計畫目標 .....                   | 4  |
| 三、 導讀 .....                     | 4  |
| 四、 研讀成果 .....                   | 4  |
| 五、 議題探討結論 .....                 | 5  |
| 1. 父子兄弟的愛恨情仇：〈鄭伯克段于鄢〉的心得 .....  | 5  |
| 2. 父子情仇：晉獻公與太子申生 .....          | 8  |
| 3. 左傳的對話與外交辭令—以「崤之戰」為例 .....    | 9  |
| 4. 〈重耳出亡〉的人物性格塑造 .....          | 10 |
| 5. 左傳中的外交辭令 .....               | 12 |
| 6. 趙氏孤兒的「史」與「劇」：文述與演述 .....     | 13 |
| 7. 左傳與史記的敘事文學 .....             | 15 |
| 8. 變焦鏡頭—由「忠」論述談《左傳》價值辯證手法 ..... | 17 |
| 六、 目標達成情況與自評 .....              | 18 |
| 七、 執行過程遭遇之困難 .....              | 18 |
| 八、 經費運用情形 .....                 | 19 |
| 九、 改進建議 .....                   | 19 |
| 十、 附錄 .....                     | 20 |

## 一、計畫名稱

《左傳》研讀

## 二、計畫目標

本計畫旨在引導學生涵泳《左傳》之英華，拉近學生與古典經書的距離，使學生能擷取經書中的智慧，做為生活上、學習上的良師益友。本課程之具體目標如下：

- 一、認識《左傳》之體例。
- 二、熟悉並內化《左傳》之謀篇及修辭技巧。
- 三、欣賞政治人物之外交辭令。
- 四、了解《左傳》故事在歷代的傳承及演變。

## 三、導讀

本研讀計畫選讀之書籍為十三經之一的《左傳》。《左傳》總共有十九萬六千多字，在「十三經」中篇幅最大，是以唐宋兩代均以其為「大經」，列為進士科考試科目之一。

古代典籍常具有多重的意義，也具備多方面的價值，從不同的觀點、不同的立場，都能得到不同的體認和收穫。尤其經書，它不但是我中華文化的本源和骨幹，也是我國人文精神之所在；同時它還是中國文學的源泉活水，也是研究古史的寶貴資料。群經中，當屬《左傳》的面向最為多元，兼具經學、史學、文學之價值，能使閱讀過程逸趣橫生。

## 四、研讀成果

| 日期    | 課程內容   | 導讀人     |
|-------|--|---------|
| 02/27 | 課程說明、分組  | 計畫主持人   |
| 03/05 | 左傳導論：<br>孔子與春秋、左傳與春秋的關係<br>左傳作者與成書、春秋三傳之比較、左傳與國語 | 計畫主持人   |
| 03/12 | 鄭伯克段于鄢<br>(不及黃泉不相見：父子兄弟的愛恨情仇：<br>左傳的謀篇與章法)       | 分組報告（一） |

|       |                                     |           |
|-------|-------------------------------------|-----------|
| 03/19 | 晉文公出亡                               | 計畫主持人     |
| 03/26 | 父子情仇：晉獻公與太子申生                       | 中山大學劉文強教授 |
| 04/09 | 左傳文獻與檢索                             | 本校王國昭教授   |
| 04/23 | 左傳的對話與外交辭令—以「崤之戰」為例                 | 本校王國昭教授   |
| 04/30 | 晉惠懷之立（人實有國，我何愛焉？入而能民，土於何有？—反面人物的形象） | 分組報告（二）   |
| 05/07 | 趙氏孤兒（夜讀程嬰存趙事，一回惆悵一沾巾：正史與傳說）         | 分組報告（三）   |
| 05/14 | 陳靈之弑（三為王后，七為夫人：從夏姬談左傳婦女形象）          | 分組報告（四）   |
| 05/21 | 楚莊圖霸（不鳴則已，一鳴驚人：楚莊王的風範與氣度）           | 分組報告（五）   |
| 05/28 | 史傳論贊體例的發展                           | 本校黃敬家教授   |
| 06/04 | 從敘事的角度解讀史傳                          | 本校黃敬家教授   |
| 06/11 | 晏嬰相齊（伴君如伴虎：君臣關係的相對性）                | 分組報告（六）   |
|       | 闔閭入郢（殺父之仇，不共戴天：伍子胥的國仇與家恨）           | 分組報告（七）   |
| 06/18 | 變焦鏡頭—由「忠」論述談《左傳》價值辯證手法              | 中興大學蔡妙真教授 |
| 06/25 | 左傳戲劇新編                              | 計畫主持人     |

## 五、議題探討結論

本學期課程邀請了校外、校內各兩位教授進行了六個場次的特定議題演講，學生們對於能聆聽到這些精采的內容，都覺得收穫甚多，茲依議題項目以學生之回饋為例，說明本活動之成果。

### 1. 父子兄弟的愛恨情仇：〈鄭伯克段于鄢〉的心得

第一次上課所呈現的三個故事：1、魯隱公與桓公 2、鄭莊公與共叔段 3、齊桓公與公子糾，分別是三段兄弟情感與權力利益的糾葛，就這三組兄弟互動的過程中，我們的感想如下：

首先有人提出對於鄭莊公與其弟弟的關係，雖說共叔段的作為並不光明磊落，但是鄭莊公在知道大叔段將要起兵叛變時，竟沒有立刻阻止他，反而是按兵不動，等到確切的叛變日期才大舉進攻，由此也可見到鄭莊公的陰狠。而兄弟互

相爭利，就像兩國交戰，毫無手足之情可言。

再談到對於鄭莊公與其母親的關係，鄭莊公的母親姜氏因為莊公出生時為逆生而討厭他，但卻對共叔段疼愛有加，光是這點就足以為兄弟之爭埋下禍端，再加上姜氏原本打算做為內應打開城門，鄭莊公會如此的痛恨姜氏並將其軟禁於城穎地方，其實不難理解。但後來莊公反悔，再加上颍考叔的建言，挖地道與姜氏相見，由此可見莊公與姜氏，仍然存有母子之情。

鄭莊公是一個心機極重的人，不過以當時的角度來看，這也是有原因的，自己的母親把莊公當成掃把星來看，要是換個角度想，長久以來，我也會精神失措，所以經過長久的壓迫以及不受寵愛，莊公對於自己的母親與弟弟共叔段帶點恨意，這也是後來莊公設計圈套欲擒故縱，讓共叔段叛變，再出兵討伐他們，這篇文章中生動的描寫了莊公的城府，還有姜氏與共叔段的私心與貪心，也表現出了當時社會的亂象。

魯隱公這篇就與莊公剛好相反，令人感到失望的是有能力治國的人，總會被小人所害，隱公在位 11 年，竟然可以放棄大權，退位讓給正統的軌，我覺得是非常難得的，就像是一個人享有權力久了，就會開始腐化，這是常理，權力使人腐化，絕對權力使人絕對腐化，隱公卻可以說讓位就讓位，最後反而因此被殺害，比起莊公的城府，隱公少了些，但也因為這樣引來殺身之禍。我想在一個動亂的年代好人不會長命，而心機越重的人卻可以越往上爬，權力越高，所以才會史學家才會做春秋來批判或阻嚇一些惡人的行為吧。

有人的觀點或許和呂祖謙的「東萊博議卷」有所出入，他說想退回最原本的文本，同時也將人性推退回最初的善性。每個人對於親情都有所依戀，倒是無謂於莊公的母親與弟弟是否有心害於他，莊公自己認為是一種忍耐，因為莊公為君，一舉一動不但干涉到人民、軍隊，乃至於一國，所以莊公忍耐，希望會有那麼一天一與其母親相處真如母子，只是其弟反動的那天來得太早，比他所期待的那天還要早，所以他不得不有如此行動。但在平了叛動，息了戰火，瓦久不死的還是對親情的那份希冀，只悔口言之語難追回，幸遇颍考叔，母子於黃泉之下重遇。

母子之間的關係演變和彼此的各自個性都有相關，母親武姜是個昏庸又以私情干預政治的人，立長是西周以來繼承王位根本制度，她卻要進行干涉，埋下了以後骨肉殘殺的種子。甚至於她還幫助共叔段襲鄭，來打她另一個兒子，其昏憤可見。

鄭莊公老謀深算、心地狠毒。母親姜氏替大叔段向鄭莊公請封「制」這個地

方。莊公因為「制」是險要地方，堅決不給，這就可以看出他精明的地方。而對於共叔段在不斷擴大自己勢力的同時，莊公表面不動聲色，但卻隱藏殺機，故意等到時機成熟，再一口氣擊敗大叔段，可以看出其陰險程度。

共叔段的個性愚昧無知，從他不斷擴大自己勢力卻以為鄭莊公毫無反應，我們就可，以這舉動了解他的野心，但在發起叛亂之後，他就失敗了。

在古代「權」是個很容易迷惑人心的大誘因，爭奪權位從古至今都不斷的在發生，人們大都會為了名利蒙蔽了良知，甚至在歷史中我們見到的親情悲劇更是層出不窮，也因為有「史事」的記載，可以讓我們在幾千年後的現代，還可以看到遠古人類活動的紀錄，也可對於過去所發生的教訓引以為戒。

我個人覺得隱公與恒公兩者相較之下，似乎隱公是一位比較有仁心的君子，而恒公就顯得比較不探究理而耳根子軟的人，感覺隱公有點死的不明不白，令人不勝唏噓，若隱公在小人進言之際有當機立斷的作處理或許下場就不至如此，但也因此更顯現出隱公是一個很有仁愛之心的君主。

至於鄭莊公與共叔段，我認為始作俑者是武姜，因為母親的教育不當及太過偏頗種下的因，才造成日後兄弟反目的果，而最後才迫使鄭莊公不僅兄弟相殘，甚至對母親不敬，雖然鄭莊公對其母親所說的話似乎太過了，但後來仍有悔過之心，所以我覺得鄭莊公仍是個有自省之心的人。

對於鄭莊公與他母親之間的關係，我覺得他對他母親是抱有恨意及不滿的。自出生之後，就因為出生時讓母親難產，所以導致他之後不受母親喜愛，與後來出生的弟弟相比，雖然是同血緣但是母親卻討厭他這點，不僅是他會覺得難過及忿怒，現在的人看來也會覺得他母親非常奇怪，也難怪鄭莊公會養成心機如此深厚的個性。除了時代環境的影響外，他不受母親的愛護，他的地位受到下面弟弟影響，這些東西環環相扣，影響他的行為與舉動。

至於鄭莊公對他弟弟，在母親對他的態度上，他對弟弟應該是沒有好感的。對於弟弟努力擴大領土的不好作為，他也僅是在一旁冷眼觀看，因為最終，他還是想除去他弟弟的。與之前讀到的魯隱公只是單純佐政的想法完全不同，鄭莊公想要的是絕對的王的權力及威望，絲毫不希望有人會動搖到他的地位。

對於鄭莊公，我只能說他的童年真悲慘，一般孩子該得到的母愛卻是他缺少的；而他的母親想必是個慣於依照自己喜愛行事的人，作為一個母親，我真的覺得她是位不及格的媽媽。弟弟算是這中間的犧牲品吧，因為從小就被母親呵護到大，對他而言應該沒有什麼是「不可能」做到的，結果反而被自己害死。

魯隱公就我個人的看法，雖然仁慈卻愚昧了些，可說是大愚若智了，但要比起鄭莊公卻令人同情。鄭莊公雖暴戾但卻也非不可敬，在必然的趨勢下養成了激進的個性。不得不自保的強勢，隱藏了魯隱公的悲情。

我覺得不論他們做了些什麼，那都是在那個時代背景、成長環境、個性等等，所致，但如果是我，我寧可先暗地剪除欲反叛的勢力，如同斬斷弟弟的羽翼，而弟弟，我會先教訓他一頓，再告訴他，有種就來場光明正大的比賽，有才能者就當王，而讒言的小人，就勢必要殺雞儆猴，至於母親，如果無法溝通，就只能鞏固自己不被其所害，雖然我不認同「天底下無不是的父母」，(如果這樣的話，現在父母傷害孩子的案件，我們就不該做壁上觀)但是畢竟是血濃於親的家人，我寧可選擇讓他們活著，也不想要用自己的手去殺了他們。

## 2. 父子情仇：晉獻公與太子申生

演講者中山大學劉文強教授透過解釋「驪姬亂晉」的原文做延伸，將人物的個性做一個透徹的解析，說明著事件的來龍去脈，藉由人物的對話、行為，逐漸拼湊出真相原委的雛形，進而發現從《左傳》的字面上，僅能看到現象的發生徵兆即發生後的結果，正如同《左傳》中並未陳述晉獻公為什麼非要娶驪姬不可？晉獻公面臨毒肉事件，為何一意孤行的偏袒驪姬的說法，而不給兒子一個解釋的機會？一切的疑問，難道有不可告人的秘密？這些作者並沒有做明確的交代，是需要讀者去仔細推敲的。宮廷黑暗，在歷史漫長的歲月裡不斷重演，像是漢武帝時代的巫蠱之禍，只是人物交替改變罷了。

印象最深的是老師在探討晉獻公和太子申生到底是不是父子。當時晉獻公烝於齊姜，生了秦穆夫人和太子申生，但是太子申生出生的時間又沒有正確的記載。所以依照演講者的說法，如果太子申生如果是出生於晉獻公及位一年之後，那就沒有什麼太大的癥結點及道德倫理的問題。但如果太子申生出生的時間是在晉武公尚在位之時，或是晉獻公及位元年，那麼晉獻公和太子申生的關係到底是父子還是兄弟？這是很令人疑惑的。

太子申生以死明志的行為，使得他成為事件中的犧牲者，落為驪姬陰謀詭計的祭品，但也可以說是死於自己所信奉的孝慈、仁義的觀念裡。既然知道兇手是誰，又何必隱忍、含冤而死，成全敵人的計畫；以死明志的行為，固然可敬，但是為了什麼而犧牲？申生的一段話，說出了他對父親的孝慈，但晉獻公在事件爆發時，可曾願意聆聽兒子的解釋？我認為申生以死明志的行為是不智的，過份的善良，讓他陷入了邪惡的泥淖。況且，在沒有理想、真理、道義可以獻身時，暫時隱身而退，也是個切實可行的選擇，正如同重耳和夷吾，明知自己沒有過錯，

又何必淪爲別人的代罪羔羊。在人們爲了現實利益而互相爭鬥的黑暗時代，唯有進退得宜，在混亂紛爭中懂得保護自己，才能因時制宜。

### 3. 左傳的對話與外交辭令—以「崤之戰」為例

摘要：

王國昭教授首先以時代背景爲介紹，替第一次秦晉聯軍圍鄭國作鋪陳，如：晉國文公出奔故事(晉公子重耳因驪姬之亂，而迫使他在外流亡了十九年，期間到過了許多國家，也嘗遍了人間冷暖，其中鄭文公之無禮，埋下晉國日後攻打鄭國的導火線。)秦晉之好(當初秦穆公娶了晉獻公之女，後來重耳逃亡到了秦國，秦穆公對重耳十分禮遇，還將其女懷嬴嫁給了重耳，並派軍隊護送重耳回晉國，這足以說明當時秦國與晉國之友好關係。)。

接著敘述第一次秦晉聯軍圍鄭國的經過，作爲《崤之戰》之引導，而晉國之所以要攻打鄭國，除了鄭文公之無禮外，還有兩個重要的原因：1.在《晉楚城濮之戰》時，鄭文公曾把自己的軍隊交付給楚國來使用，引發晉文公的不滿 2. 晉國與秦國都有稱霸的野心，想要攻下鄭國來擴展自己的領土，在這個過程中，引發了歷史上很有名的事件，那就是《燭之武退秦師》：憑著燭之武犀利精確的分析，讓秦穆公了解到攻打鄭國之後果(如果鄭國滅亡，秦國將得不到任何好處，反而擴大了晉國的勢力範圍，而鄭國留下，則將供應秦國的所有物資)，因此，秦穆公打消念頭，與鄭國結下盟約，並派杞、逢、楊孫三位副將戍守鄭國，埋下再次攻打鄭國的種子，也因爲秦國的退出，引起晉國大夫狐偃之不滿，要求晉文公攻打秦國，但由於晉文公的知恩圖報，因此打消念頭，這也導致秦國與晉國的友誼產生了裂縫。

最後豎場的便是此演講的重頭戲《崤之戰》，故事是由戍守在鄭國的三位將領密報秦穆公，要與秦穆公來場裡應外合，讓秦穆公又興起攻打鄭國的念頭，進而詢問老臣蹇叔之意見，蹇叔提出四點(1.路途遙遠會讓軍隊吃不消 2.鄭國必定會發現 3.此事失敗會讓軍隊產生抵抗情緒 4.軍隊行千里必定會無人不知無人不曉)來表達強烈的反對，但利慾薰心的秦穆公完全聽不進去，反罵蹇叔，而行軍過程中，周貴族王孫滿預測出秦軍之慘敗，鄭國商人弦高密報鄭國，鄭國大夫皇

武子對秦國將領下達逐客令，秦國孟明將軍見狀，轉而攻打滑國並準備回去，晉國名將先軫見機不可失，向晉襄公提議攻打秦國，但欒枝認為此乃以怨報德，在經過先軫的解說，晉襄公決定動員姜戎部族出兵攻打，終於在崤山打敗秦軍，俘虜了百里孟明、西乞、白乙秦國將軍，但晉襄公因嫡母文嬴求情而放了秦國將軍，讓先軫勃然大怒，做出違背君臣之禮對晉襄公吐口水之舉動，雖然晉襄公派陽處父追回，但為時已晚，而秦穆公穿著白色喪服在郊外迎接秦國將軍，並對自己的錯誤決定深感懊悔。

心得：

聽完王國昭老師的演講，發現這些歷史大戲的背後，埋藏著許多重要的意義，如：晉文公之所以稱霸是因為他懷有仁心，懂得知恩圖報，我們可以從《燭之武退秦師》中，晉文公為了報答秦國救命之恩，放棄大夫狐偃攻打秦國的提議可得知，而且晉文公懂得重用賢才，並採納臣子之意見，在《晉楚城濮之戰》中，晉文公採納大夫狐偃修政教民之政策，進而打敗楚國，並贏得一場完美的勝利，相對而言，秦穆公的利慾薰心與鄭文公的無禮替國家帶來了嚴重的災禍，所幸他們從錯誤中學到教訓，並在貴人(女兒文嬴與忠臣燭之武)幫助下，才得以脫離失去重臣與慘遭滅國之危機，我認為晉襄公嫡母文嬴是一位足智多謀的女子，從她誨謔三名大將為挑撥秦晉兩國關係之奸臣來降低晉襄公的戒心，好讓三名大可免於死亡重回秦國可得知，而除了愛國心切、不畏死亡的忠臣燭之武與蹇叔，我認為鄭國大夫叔詹也是解救鄭國的重大功臣，從晉公子重耳逃亡至鄭國時，叔詹曾勸鄭文公要善待此人可知，最後，從燭之武的精闢分析、弦高與皇武子的應對得宜、陽處父的急中生智，讓我發現原來外交不一定得靠物質援助，憑著三寸不爛之舌和充滿智慧的頭腦照樣可以扭轉一國之命運！

#### 4. <重耳出亡>的人物性格塑造

晉國公子重耳在遭受到排擠之後，流亡國外十九年，終於從一位養尊處優的貴公子，蛻變成具有寬容、願意傾聽的明君，其心路歷程及轉折，可以分為下列八段說明。

第一段：不抗父命，奔狄，納妻延嗣，處狄十二年而行，將適齊。

主要人物：重耳、季隗。

人物性格：重耳：敦厚：「有人而校，罪莫大焉。吾其奔也。」

戲謔：「待我二十五年，不來而後嫁」

季隗：重情義：「我二十五年矣，又如是而嫁，則就木焉，請待子。」

第二段：過衛而受辱，子犯進言。

主要人物：重耳、野人、子犯。

情節：子犯曰：

人物性格：重耳：「野人與之塊，公子怒，欲鞭之。」、「稽首，受而載之。」

從紂尊乞食到憤恨難平再到心平氣和。

子犯：「天賜也。」臨場應變的機智。

第三段：及齊，貪於安適。子犯與姜氏醉而遣之。重耳醒，戈逐子犯。

主要人物：重耳、子犯、齊姜。

人物性格：重耳：溫柔鄉是英雄冢，耽於逸樂。

姜氏：「子有四方之志，其聞之者，吾殺之矣。」「行也！懷與安實敗名。」果敢決斷，高瞻遠矚。

子犯：長於謀略。

第四段：及曹，僖負羈獻璧，重耳不受。

主要人物：重耳、曹共公、僖負羈之妻。

人物性格：重耳：受飧反璧，不受無名的餽贈。

曹共公：猥瑣、好色、胡作非爲的小人。

僖負羈之妻：慧眼識英雄。

側寫：晉公子之從者：「吾觀晉公子之從者，皆足以相國…」

第五段：及宋，宋襄公贈馬。（簡筆）

第六段：及鄭，鄭文公失禮於重耳，叔詹進諫弗聽。

主要人物：鄭文公、叔詹。

人物性格：鄭文公：弗聽。一意孤行，辜負忠諫。

側寫：重耳有天助，「姬出也，而至于今」、「離外之患，而天不靖晉國」

側寫：有三士，足以上人，而從之。

第七段：及楚，子玉請殺重耳，楚王不肯。

主要人物：重耳、楚子、子玉

人物性格：重耳：不卑不亢，「其波及晉國者，君之餘也。其何以報君？」

楚子：邀功、服膺天命。「天將興之，誰能廢之？違天必有大咎。」

子玉：「請殺之」，武臣之魯莽作風。

第八段：及秦，秦伯設宴，賓主盡歡。

主要人物：秦伯、重耳、懷羸、趙衰

人物性格：秦伯：善意相待。

重耳：一時得意忘形，後又驚懼，降服而囚。

懷羸：盛氣凌人的強國嬌嬌女。

趙衰：文采斐然，善用外交辭令。

## 5. 左傳中的外交辭令

經學是中國傳統學術中重要的一環，傳統經學之研究經過學者不斷努力，至今已有相當的成績。就整體研究現況而言，今後經學的研究必須朝向新視野、新觀點來尋求突破。

《左傳》外交辭令其性質是一種言語交際行為。在言語交際過程中，有些語言現象不單純是語言本身的問題，並且牽涉到使用語言的人及語言使用的環境，想要正確地解釋這些現象

外交辭令就是外交場合進行交際時所運用的一套語言系統。《左傳》外交辭令依性質可別為外交辭令、外交應對與外交術語三類；其表達方式主要有對話、書面與賦詩三種。而外交辭令的說服內容，主要有文化、利益、形勢、邏輯與情感五大觀點。整體而言，《左傳》外交辭令是經過事前詳細規畫，強調說服效果的一種特殊言語交際行為，欲深入探討《左傳》外交辭令交際之情況，借鏡語用學觀點進行詮釋，是必要且可行的方式。

《左傳》外交賦詩，論及《左傳》外交辭令，必會聯想到外交賦詩。外交賦詩是春秋時期一種特殊的外交辭令。即運用選賦某詩或某詩之某章，以間接、委婉的方式表述言外之意，並藉以進行交際與溝通的一種特殊方式。有關《左傳》外交賦詩之探討。

言語交際與《左傳》外交辭令外交辭令首重成敗。成者，能為國家謀福求利；敗者，或將招致兵災禍患。外交辭令的本質是一種「言語交際」活動。有關外交辭令成敗之探討，目前未有學者專門論述。

在外交辭令交際過程中，行人是主要的參與者，其對辭令交際之表達與接受，產生相當的影響。就表達者而言，其「角色觀念」與「可信度」影響辭令的表達與接受。所謂角色觀念是指言語交際雙方於交際過程中所扮演的角色與所處的地位。在言語交際進行時，交際雙方對角色之認知，將影響言語交際的進行。

就接受者而言，「人格特質」與「預設心理」影響外交辭令的接受。此外，行人的臨場反應，亦是影響辭令交際成敗的重要因素之一。國家利益是外交工作的主要目的，爭取國家最大利益是外交辭令的主要任務。《左傳》外交辭令之交際，利益是其主要的交際動機。

辭令本身因素對外交辭令成敗產生相當的影響力。分析《左傳》外交辭令，發現文化對外交辭令之制約，是春秋外交辭令不同於戰國及之後外交辭令的重要特色。春秋時期外交交際雖有爭鬥、有機巧，但其外交辭令間亦流露出崇德尚禮的文化意蘊，此為其他時代所未有。此論點比較《戰國策》與《左傳》之外交辭令即可明顯看出。

德、禮為春秋文化的主要內涵，外交辭令說服無論動機如何，能以德、禮為說服觀點，則能增加辭令的接受度與可信度。《左傳》以德、禮為主要說服內容之事例，發現想要以德、禮觀念進行說服者，除辭令內容須強調德、禮觀念的重要性，與考量對方文化素養外，國家實力往往才是左右德、禮說服的重要因素。德、禮說服是一種柔性說服，其主要藉著德、禮文化對人們產生的制約作用來進行說服。但以德、禮為說服觀點的外交辭令，若無國家實力為後盾，或創造有利形勢以為憑藉，則以德、禮說服的外交辭令，僅能表現出表達者的文化素養，於實際交際上將無法產生作用。

## 6. 趙氏孤兒的「史」與「劇」：文述與演述

《左傳》中的編年敘事，而發展至《史記》〈趙世家〉中的「下宮之難」，在「本事」與「新編」此二概念的對待中，一種事件的標題——即「趙氏孤兒」，是如何在歷史中發展形成，落於元紀君祥的雜劇中成了「劇名」；一種敘是基調及主導意識，又如何影響著後人對《左傳》及《史記》之閱讀。

歷史敘述當成是敘述之一種，而將之區辨為三種型態：文述、講述、演述，這三種型態分別由「文」、「講」、「演」作為其特徵。文述是為「文」而寫的走向；如史書、小說。講述是底本為「講」而寫的走向；中國歷史上曾出現過此種講述性作品，如先秦之《春秋事語》、宋代以來的話本。演述的底本則是為「演」而生產的走向，以戲曲而言，內容包括了科、賓白、曲的提示，元雜劇、明傳奇、今日之京劇等皆屬此種，通常其底本便稱為劇本。

紀君祥的《趙氏孤兒》，王國維的評價甚高，曾在《宋元戲曲考中》中將之與關漢卿的《竇娥冤》並列，許為元雜劇中二大悲劇作品，其云：其最有悲劇性之性質者，則如關漢卿之《竇娥冤》，紀君祥之《趙氏孤兒》。劇中雖有惡人交媾其間，而其蹈湯赴火者，仍出於其主人翁之意志，即列之於世界大悲劇中，亦無愧色也。

一個起源文本與後繼文本之間異／同的聯繫，這種聯繫其實可以用「本事」與「新編」來做表述：後繼的敘事是根據它而改編、填補、重塑、變化，甚至是考證、解釋、分析的話，那麼它更有可能是一種「本事」的概念。而所有對「本事」進行一種帶有差異性格的再敘述，便可成立為一種相對於「本事」的「新編」概念。

關於「趙氏孤兒」成為州固事件，以及以此作為事件之標題，究其實，是在《紀劇》中才首次出現，因此，如果我們用「趙氏孤兒」的事件觀去讀《左傳》及《史記》，說實在的，表示我們已經受到了《紀劇》之影響受到其「標題」之影響閱讀《左傳》，才會在《左傳》之分年記事的體制中去尋覓「趙氏孤兒」始末的線索、牽涉，以及來龍去脈。在《左傳》中，原本是沒有一個被寫就的事件喚作「趙氏孤兒」的。在高士奇的《左傳紀事本末》中，倒是有一個大標題：「晉卿族廢興」，在卷31中，屬列於「晉」事。

在本卷「晉卿族廢興」中的有關「趙氏孤兒」這一段記事，也只是其中所載之片斷而已。顯見關注到這個晉國發生的種種事跡中，把焦點置於「趙氏孤兒」者，是元代的紀君祥；同樣是以敘事本末來閱讀《左傳》，清高士奇的閱讀就和紀君祥有著不同的取向。這種情形也同樣出現在《史記》的〈趙世家〉，在〈趙世家〉中，誠然已出現了有類於以「趙氏孤兒」為情節中心的敘事，但是，《史記》卻沒有任何關於這一大段敘事可以命名其為「趙氏孤兒」的暗示，有的倒是另外一個稱呼命名：下宮之難。凡三見，一出於公孫杵臼之口：「小人哉程嬰！昔下宮之難，不能死。」二見之於諸將之回復晉景公：「昔下宮之難，屠岸賈為之。」三見之於程嬰與趙武之對話：「昔下宮之難，皆能死。」這顯示出諸當事人對於事件的回憶有一個稱名：即「下宮之難」，不僅景公、韓厥、諸將，相信其餘的許多晉卿，甚至族人，也都知道「下宮之難」指稱的是一次事件，以及是什麼事件。因此，《史記》〈趙世家〉中這一大段敘事文字，如果有一標題的話，應當叫做「下宮之難」。

究竟「下宮之難」所述的是「莊姬」的復仇，還是「趙孤」的復仇。無論如何，《左傳》雖仍未明言趙武究係誰子——朔乎？嬰乎？趙孤（武）確已出現。

在〈趙世家〉中，確實是以出現了托孤、救孤、撫孤、復孤為主軸的敘事，雖然還為稱名為趙氏孤兒，但是已經有了一個以「趙孤」為中心的情節貫穿，自「下宮之難」後朝向以「復孤」為中心的發展。特別是「托孤」，講的是趙朔托孤給韓厥之事，這是在《左傳》中未曾交代清楚的一個人物。

屠岸賈是在〈趙世家〉中出現的人物，「屠岸賈者，始有寵於靈公，及至於景公而賈為司寇」，不知是屠岸賈與趙氏的嫌隙，還是以替靈公報仇為因。

承襲著這一敘事主軸的立意，有方後來之《八義記》之傳奇版本，此八義為：金且覽、提彌明、靈輒、卜鳳、程嬰、公孫杵臼、韓厥、魏絳，或去靈輒而包括了趙孤本人。題名為「八義」者，已正式將〈趙世家〉、《新序》、《說苑》以來的「趙氏孤兒」立意著眼之主調標出，意謂著劇情雖仍環繞以「趙孤」為中心，貫穿整個敘事，但在每一階段，卻皆有著「義士」來為「趙孤」赴義。以對待「趙孤」的態度為分界，一方是襄助趙孤的「義士」集團，一方則是反面欲加害趙孤的「屠岸賈」集團；前者是忠，後者是奸；而〈趙世家〉迄《八義記》的

走向即是著意於描繪襄助「趙孤」的義士群角色，及反面主要人物屠岸賈，二分鮮明，非忠即奸，已無原來《左傳》中的複雜性。

元代出現此一劇本，並不偶然，它出現於元初漢人思宋的氛圍當中，而宋代皇室自神宗以來，即已不斷地有著為程嬰等人修祠封爵的舉措，北宋末年時，徽欽二宗為金人所俘，「存趙孤」便成為一極具民族大義、復仇意識的口號。高宗不僅於臨安設位望祭程嬰與公孫杵臼，且更為彼等在臨安建廟，加封爵號宋亡之際，「存趙」意識自然存於志復社稷之遺民心中，如文天祥之詩〈自嘆〉中即云：「夜讀程嬰存趙事，一回惆悵一沾巾」，這一可解釋紀君祥何以擴大忠奸衝突「保社稷」。

歷來在「趙氏孤兒」之敘事中，對於程嬰、公孫杵臼、屠岸賈等人的關注其實較多，而關於晉景公（或晉靈公）、屠岸賈的另一面則較少被注意。尤其是「趙莊姬」這名女子，更多的是被忽略。

莊姬的角色極為特別，因為，全劇的中心——孤兒，便是由她所生，這點，自《左傳》以來，一直到今日，到都還算是一個「事實」，不曾變過。

〈趙世家〉是否為歷史，至少司馬遷在考慮將什麼史實放入歷史敘述中時，他確實是豬人中唯一思量到莊姬為趙孤之母者。他也著實描繪了為人母所以為人母。

這 15 年，屠岸賈在對屠成的教養中，說了些什麼義父的話？這些對他有什麼影響？一個人面對殺父仇人卻又是養己且相處 15 年的義父時，在決定下手復仇前，有無躊躇，有無一層更深的心境？與歷史相關涉的戲劇中所存在的，並不是史實真假的問題，而是一種本事與新編的對待。它與所謂的歷史之間的聯繫，在於「挪用歷史」以進入內容中的有機結合而成為「劇情」。而擴大了歷史中想像、創造的成分到不受約束，同樣也是一種「詩學」性格，不能輕易就被客觀主義的還原事件觀所排除；尤其在中國，戲曲敘事正是取代了正史文述的一種「歷史亞敘述」，擔負一下歷史說教的功能範型。

## 7. 左傳與史記的敘事文學

### 摘要

#### 第一、說明史才的條件

章實齋在《文史通義》裡，把史學家的條件再加上「史德」。因為他認為，只有史學、史識和史才的話，稱不上一個良好的史學家，必須擁有「史德」，能明辨是非、辨其真相，才是一個真正的史學家。

#### 第二、論贊釋義

經過時代的流變，「贊」就用來稱頌傳主來總結傳文。也就是說，歷經各朝代的轉變，讀者的觀點也有所改變。

### 第三、史傳的評判

所謂的春秋筆法，就是一套具體的敘事規則，在用字遣詞中隱含對歷史事件和人物的價值與評斷。

論贊體的史評是始於《左傳》。它繼承了孔子述《春秋》的微言大義。在一段歷史記錄之後，以「君子曰」的形式，對人物或事件倫理批判。「君子曰」的體例，是先秦典籍所共有的形式，從《左傳》、《公羊傳》、《穀梁傳》、《戰國策》、《國語》、《晏子春秋》，也都出現了「君子曰」。

### 第四、史傳論贊的特性

從左傳「君子曰」，史記「太史公曰」的創製，讓史家在敘述史事之餘，有一個獨立的空間，以批評者的姿態出現於傳末，對人物或事件提出個人的解釋或評論。論贊的存在，使得歷史著述不只是單純的史實記錄而已。史家可以藉由對歷史事件或人物的褒貶評論，形成一種積極的倫理力量。

### 第五、舉例

《史記》〈孔子世家贊〉、《史記》〈項羽本紀贊〉

#### 心得

其實我蠻認同章實齋和梁啟超的想法的。假設一位史學家擁有了史學、史識和史才，而無史德的話，也稱不上是一位好的史學家。因為史學、史識這些知識，只要有心收集研讀，就能得到各種資源，豐富自己的思想。真正影響一個人的價值判斷則是「史德」。少了「史德」，對史實的判斷則天差地遠，忠誠的人變為奸詐，背叛之人反變為有功之人。歷史是記錄一個時代的縮影，影響後人會以怎樣的觀點來看待前人，這不僅是蓋棺論定之事，甚至還影響了世世代代。若是史家的判斷有所謬誤，後人又一味地相信前代史學家的判斷，需待有真正擁有史學、史識、史才、史德之人，才得以還歷史一個清白。雖然歷史影響我們的日常所居不是顯而易見的，卻微妙地影響了我們的價值判斷。舉例來說，誰不認為孔子是個因材施教，偉大的教育思想家呢？

而黃老師提到的「論贊體的史評是始於左傳」，這點讓我蠻感到驚奇的。也許是因為我比較常聽到的是《史記》裡的「太史公曰」，易忽略了《左傳》裡的「君子曰」。在我研讀老師所提供的講義裡比較少看到「君子曰」的蹤影，可能是因為老師所提供的講義是摘錄式的，也就少截取到有「君子曰」之處了。

其實，我們不需要等到「君子曰」、「太史公曰」這幾個字的出現才能真正判斷該人物、事件在歷史的好壞定義是如何，從人物的言談、動作、做出的決定，都能以小見大，略知一二。拿晉惠公和晉文公二人來說好了，從惠公忌克的言談、信用的表現；文公得人的要訣、沉得住氣的個性就能觀察出來。身為讀者的我們，有一定的是非標準判斷後，就能知道該人物的善惡。而文末「君子曰」、「太史公曰」的功能是在加強讀者的判斷，以「春秋筆法」一針見血地概論人物或事件於歷史上的定位，而讓讀者感嘆：「原來千百年前的古人也和我有相同的見解。」這樣，也達到了作者當然欲達到的目的，無非是想透過史書褒貶人事的力量，勉勵人向好榜樣學習，勿作非為，否則會遺臭萬年。

然而，有了史傳論贊的出現，讓史學家的「史德」部份更顯重要。因為作者的評論將會影響整本書的中心思想，更深遠地影響了將來千萬讀者的價值判斷與行為準則。作者一旦使用了論贊的體制，也該考慮立場是否中立，論贊也將成為一本書被奉為經典或不良書籍的依據。好的「論贊」，其價值不因時間的流轉而有所改變，除非是時代的思想有了大變動，否則將被人們奉為倫理規範。

聽了這場演講後，更讓我體會到「論贊」的重要性，也感嘆歷史影響人之深遠。

## 8. 變焦鏡頭—由「忠」論述談《左傳》價值辯證手法

教授這次為我們講授有關左傳的變焦鏡頭，就「忠」來論述可看出很多不同的手法，我認為這次其實和上次的演講有稍微關聯，講一些有關角度鏡頭來看待事情的方式，老師以影像虛構來大致介紹，像是由小→大(zoom out)，就是由小的鏡頭到大的鏡頭來看，而(zoom in)就是由大的鏡頭看到小的，左傳裡充分運用這些方法，老師也詳細的舉例為我們說明左傳的細膩之處。

首先，先提一下老師一開始放的影片，我們先是看到一個紅紅的冠→公雞的頭→雞舍→農場→兩隻手→那是一個女孩的手→那個小女孩則是在海報裡面，老師會放這個影片，不外乎就是想建立我們一個概念，很多事情需要從小細節慢慢觀察到大細節，如果看東西只斷章取義的話，必定會有很多地方遺失掉。閱讀左傳時，當然也是要以這種方式，左傳裡頭(zoom out)是以宏觀的方式，由小到大的描寫，通常以寫人物或事件為主，從小細節慢慢延伸看整個事件，(zoom in)則是由大到小，用微觀的方式刻畫，像是描寫人物內心的感受，這些需要較細微的觀察的部份，但從這裡也可以看出寫左傳的用心和寫史人的辛苦。

另一方面，從左傳裡描述的褒貶和提供視角的論述這個區塊塊來看，老師舉了左傳裡最有名的鄭伯克段於焉的例子，左傳也對此篇著墨頗深，原始要終地遠溯鄭莊公出生、母子兄弟算計、一路說到鄭莊公隧中見母和樂融融的景象。左傳形塑的鄭莊公是個「殘忍、陰賊的人」，其母與弟雖節節進逼，但莊公也不是小角色，都是步步為營、小心翼翼的在對付。但既然想描寫莊公的陰狠，位荷步向《公羊》所說的：「大鄭伯之惡也」如此的爽快俐落；也不如《穀梁》：「段師子弟之道矣……甚鄭伯之處心積慮，成于殺也。」各給他們一大板，不但直截又周全，但左傳不是這樣寫的，它拉近鏡頭，特寫哥哥的心機言語，透過寫重臣的焦慮，以近乎全之觀點描寫，莊公的計畫，讓我們又更了解莊公是怎樣的一個人，但它寫得也不只有這樣，它寫了姜氏與兄弟的互動，讓我們看到故事的最後不禁察覺，原來是姜氏偏心所釀成的禍端，但這次左傳又不是直截的描寫姜是疼誰，討厭誰，它用精簡的文字貼切的表達出原因「莊公寤生，驚姜氏，故名寤生，遂惡之…」，在這種寬廣視野的描繪下，可以看出一位生處迷信時代的母親，所

留下的陰影，也可以看到因為母子關係的扭曲，變得陰沉的哥哥，自小學習著保護自己以不致於被陷害；當然也看到一位受到過度溺愛的弟弟，看似完全不知分際，但這也或許是因為從未有人教導過他尊重兄長吧！從此一例子，便可以徹頭徹尾清楚看出三人的性格，和將他們捏造成這種性格的原因了！

老師又說了一個「晏嬰不死於難」相關敘述的案例，古代許多臣子會因帝王之死而殉葬，但最讓人注目的就是不死君難的晏嬰，為何大家都為君王死，晏嬰卻不肯呢？難道是他貪生怕死嗎？當然不是的，這裡我們就要運用老師 zoom out 的方式來觀看整個故事，且不忘再提一下，左傳論述價值時善於：追溯源頭、拼貼過程收束結尾，它可以將整個故事描述的非常完整。故事先是將所有壯烈殉君的臣子一一列出，突顯出晏嬰的作法，然後再用 zoom in 的方式詳細去判斷晏嬰不陪葬的動機。晏嬰最先在齊靈公底下做事，靈公過世後，莊公繼位，所以晏嬰繼續輔佐齊莊公。這位齊莊公跟他父親一樣喜好美色，而且還愛上大臣崔杼的妻子，常常藉故跑到崔杼家來看她。後來崔杼知道發現原因非常生氣，先是請病假在家，不去上班，沒想到莊公假藉探病之名，又跑到家裡來了，還想跟崔妻見面，於是崔杼派部下殺死莊公。國君死了是很嚴重的事，但因為崔杼權勢很大，沒有人敢去弔唁，只有晏嬰跑去趴在莊公屍體上大哭。有人就問晏嬰說：「你對莊公的死感到如此傷心，是否要為他殉死呢？」晏子回答：「如果國君是為了國家社稷而死，那我也應該殉死；可是如果君王是因為個人的行為而死，我又何必跟著自殺呢？」從這裡又可以得知，原來晏嬰不是怕死，他有他自己一翻獨特的見解，不輕易隨便的犧牲生命，而是有原則的。

真的很難得有機會，在左傳這門課可以聽到很多專業的演講者，以不同的觀點、不同的角度去切入，為我們學生講授可以聽到很多不一樣的東西，學習本該就像這樣，集合許多老師的想法、知識，統整起來融入自己所學的做一個完整的思考。

## 六、目標達成情況與自評

經過一學期的引導、討論、教學活動中，學生已能理解《左傳》之體例，認識並內化《左傳》之謀篇及修辭技巧，且亦能夠欣賞政治人物之外交辭令，了解《左傳》故事在歷代的傳承及演變，已接近於本計畫所立定之目標。

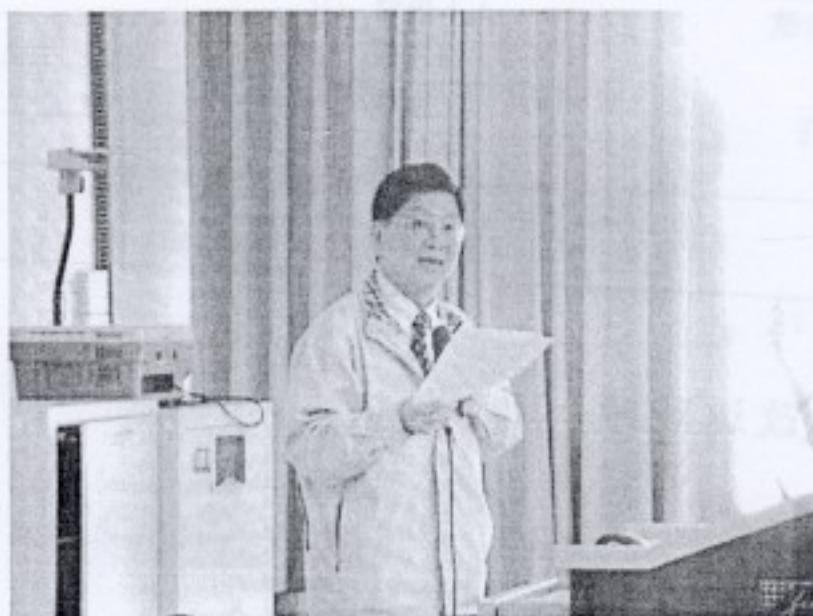
## 七、執行過程遭遇之困難

1. 本課程為大學部之選修課程，因本系適逢轉型，學生分散兩個校區，為免學生因選不到課程而有怨言，是以開放學生自由選修，以致修課人數高達八十人左右，在課程的互動上，難免顧此失彼。
2. 台東地處偏遠，再加上航空班次稀少，益增聘請講座之困難。

## 十、附錄



圖一：主持人帶領課堂討論



圖二：中山大學劉文強教授演講

<父子情仇：晉獻公與太子申生>



圖三：學生上課情形



圖四：本校王國昭教授專題演講

<左傳的對話與外交辭令—以「崤之戰」為例>



圖五：學生分組報告



圖六：本校黃敬家教授專題演講

<史傳論贊體例的發展>



圖七：中興大學蔡妙真教授專題演講

〈變焦鏡頭—由「忠」論述談《左傳》價值辯證手法〉